

9. august 1948

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Brevet er sendt til Carl-Henning Pedersen i Reykjavik, Island i 1948.

Brevet synes at komme efter Else Alfelts brev til Carl-Henning Pedersen d. 1. august 1948, og er men sandsynlighed det brev Carl-Henning Pedersen har ventet på og som han omtaler i brev fra Island d. 18. august, hvor han referere til at han er rejst fra Reykjavik og at måske ikke nåede at modtage Elses brev.

Afsendersted:

Danmark, København

Modtagersted:

Island

Omtalte personer:

Ejler Bille

Frederik Dam

Ásta Eiríksdóttir

Elna Fønnesbech-Sandberg

Svavar Gudnason

Asger Jorn

Richard Mortensen

Sigurjón Ólafsson

Erick Stuckmann

Erik Thommesen

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts Museum, arkiv M1

Emneord:

Carl-Henning Pedersen på Island 1948, Linien II

DOKUMENTINDHOLD

Else Alfelt skriver til Carl-Henning Pedersen på Island. Else og børnene har for kort tid siden besøgt ham på Island, men da de rejste hjem blev Carl-Henning tilbage for at arrangere en udstilling. Udstillingen er besværliggjort pga. manglende økonomi. Else har derfor taget kontakt til undervisningsministeriet for at drøfte finansieringen af udstillingen. I ministeriet forsøgte hun at få kontakt til Erick Stuckmann, men talte i stedet med Kock. Nu afventer Alfelt svar.

Også hjemme i Danmark er der problemer med økonomien og Alfelt beskriver at de må leve på lån fra familie, venner og opkrævninger fra solgte værker.

Hun indviger Pedersen i dønningerne omkring Linien II og sender avisudklip som han kan orientere sig i.

Hun nævner at hun vil bringe CHPs værker til udstillingen i Den Haag til kunstmuseet (hvilket er uvist) – hun har været forhindret i det tidligere pga. pengemangel.

TRANSSKRIFTION

Kære Henning / Ja saa har jeg taget Sagen i min Haand, jeg gik til Undervisningsministeriet (Kock) i Dag / jeg traf nemlig ikke Struckman, han var paa Ferie / Kock vilde ringe til ham i Dag i Hornbæk hvor han ferierer – og i Morgen vil jeg saa faa at vide hvordan og hvorledes – Jeg fortalte om hvorfor du intet Svar havde kunnet give, og at du var blevet tilbage paa Island fordi det var din mening at ordne Ophængningen, men at det økonomiske nu spændte Ben for dig – vi faar se hvad der bliver ud af det, men for forbindelsen med Reykjavik, bliver du jo nødt til snart at vide Besked.

Det er muligt at Struckman el. en anden ogsaa vil komme – af Hensyn til Forbundsmødet som Islændingene jo har foreslaaet – men som de her ikke havde regnet rigtigt med – men efter Kock´s Udsagn vilde de vist være glade om du ogsaa var der, altsaa to Personer – Naa i Dag ved jeg ikke endeligt. Dine Billeder til Haag bringer jeg til Kunstmusæet / jeg har i øvrigt ikke hentet vore Billeder endnu, men i Morgen skal det være – alt der koster Penge udsætter jeg til sidste Øjeblik – Har allerede laant 150 kr hos Marius og 50 Kr i Dag af Doris, Mortens De 50 maatte jeg ordne Sygekasse med, da Vipse ligger, hun har Feber og ondt i Halsen – ved særlig velvillighed inde i Sygekassen fik jeg Lov til at blive nydende Medlem, uden Ventetid, mod at betale fuldt Kontingent fra vi rejste men Pengene skulde senest falde i Morgen. Skatten er sat til 16,85 Kr om måneden, jeg søgte om Nedsættelse men fik det hele stillet i Bero til, Okt,

til du kommer, da jeg ikke vil være i Stand til at redegøre for hvordan og hvorledes uden vi faaar talt sammen /

Jeg udsender Rykkerbreve i Syd og Nord men endnu uden Resultat / fik 183 kr hos Jens men de røg jo hurtigt, altsaa vi er skrækkeligt paa Spanden ogsaa, men vi klarer os da (paa Laan) men hvor længe kan man laane.

De koster os gennemsnitlig 12 Kr om Dagen at leve, uden de faste Udgifter.

Karen W har lige skrevet at hun venter Svar fra os om vi vil komme d. 22 Aug. Til hende – hvad skal vi svare, vi skal jo skaffe Penge først maa vi beregner det nu alligevel, men saa skal vi jo ogsaa betale Mortensen. Nu skal du blive fri for alt det Penge-pjæt.

Du har vel faaet eller I har – Liniens Katalog, Marius har sendt det til jer at I kan følge vore hjemlige Dønninger nu sender jeg et Par smaa Udklip, som I ser er Land og Folk objektive, de andre Blade nøjes ikke med kun at være refererende / Efter dette synes jeg Bille helt har stillet sig rent paa vor side – saa det naaedes da med Udstillingen bl.a., mere Fordel faar vi vel ogsaa deraf, naar den rent kvalitetsmæssige Bedømmelse kommer paa vores / Deres Insinuationer om at vi er "følelses-savlenende Impressionister" tror jeg alle vore opfatter som en Hædersbetegnelse / Det er jo vores stærke Kærne, og netop det som skilder vor, og deres Indstilling, at vi arbejder med Farvefølsomhed, altsaa Farver for enhver Pris – mens deres kun er konstruktivisme uden nogen Følelse, konstruktion for enhver Pris / Jeg har talt med Thommesen han føler heller ingen Fare fra den side, kun det at vi maa begrunde i vort Katalog i Aar, vor Indstilling, modsat al Formalisme, Linien, ogsaa iberegnet, han er vist allerede begyndt / Nu er det nogen Dage siden jeg skrev, jeg ventede jo Svar fra Kock – men nu siger han du har svaret Struckman – men han var glad over om jeg vil bekræfte at du skal hænge op, og vil faa dækket en Del af udgifterne / Havde et Intervju med Lybecker i Aftenbladet, ikke kommet paa endnu. Tag Udklippene medhjem igen, har kun de samme/

Karen har skrevet, vi kan komme 22 Aug., men vi kan ikke svare da vi ikke ved om vi faar Penge til da. Har hentet Billederne, i Morgen vælger jeg dem ud / Dine to "Morgensolen og "Det gyldne Træ" gaar fint sammen / Det er sværere med mine, de sidste kan slet ikke sammen med andre Billeder /

Dam vil prøve at skaffe lidt Penge, har faaet 60 Kr af Elna.

Vipse er blevet rask igen, og Kari er begyndt Skolen –

De sender dig Kys begge to –

Hav det nu godt, du maa jo snakke med Olofson, og undskylde hvad der

mangler, tilbyd dem en Tegning for det / (Vi har slaaet et Glas, et stort
Lerfad, og en dyb kaffetallerkenen og en flad, i stykker + vi laante
Remmene til Kufferten) husk Laaget til min Farvekasse naar du skal hjem /
Nu kærlig Hilsen fra Else

Hilsen til Svavar og Henning og Asta fra hele Familien/

Jeg traf, den lille Mand fra Land og Folk i gaar Kritikeren (kan ikke huske
hvad han hedder) jeg skal hilse jer, ogsaa fra Lübecker - Asger har ogsaa
været her, han snakker men gaar ind for os alle, samme Linie / men vil
gerne have lidt demonstrationer, mod Linien – jeg tror vi skal lade være og
vente til Udstillingen

vi skal have været os Uante de Værelserne
nærmest, men vil gerne have lidt af
denne - men for os alle, som me
også kan også være her, som ender,
(1948.)

Kære Henning - Ja saa her jeg
sager Sagen i min Hænder, jeg
gik til Undervisningsministeriet
(Kock) i Dag - jeg var nemlig ikke
Stuckman, han var paa Ferie, Kock
ville ringe til ham i Dag i Horn-
bæk hvor han ferier - og i Morgen vil
jeg saa faa et vide hvordan og hvor-
ledes - Jeg fortælle om hvorfor du in-
det Svar havde kunnet give, og at du
var blevet tilbage paa Island fordi
det var din Mening at ordne Ophæng-
ningen, men at det økonomiske nu
spendte Ben for dig - vi faar se hvad
der bliver ud af det, men for forbi-
delser med Reykjavik, bliver du jo
nået til snart at vide Besked.
Det er muligt at Stuckman el. en an-
den også vil komme - at Henry
til Forbundsudvalget som Islandingerne
jo har foreslået - men som de her
ikke havde regnet rigtig med - men
efter Kock's Udsagn vilde de vist væ-
re glade om du også var der, altså
de Personer - Naa i Dag ved jeg ikke
endeligt. Dine Billeder til Haag
vinger jeg til Kunstnere - jeg har
ifølgelig ikke høret om dine Billeder end-
nu, men i Morgen skal det være -

For det der koster Penge udsætter jeg til sidste Øjeblik - Har allerede lånt 150 kr hos Marinus og 50 kr i Dag af Doris, Mork. De 50 kr maatte jeg ordne vores Sygekasse med, da Vipse ligger, hun har Fæber og ondt i Halsen - ved særlig velvillighed inde i Sygekassen fik jeg lov at blive nydende Medlem, uden Denterid, med at betale fuldt Kontingent fra vi rejste men Pengene skulde senest falde i Morgen. Skatten er sat til 16,85 kr om Maaned, jeg spøjte om Nedsættelse, men fik det hele stillet i Bævi til 1 Okt, til du kommer, da jeg ikke vil være i Stand til at redegøre for hvordan og hvorledes det er vi faar talt sammen -

Jeg udsender Pylkerbreve i Syd og Nord men endnu ingen Resultat - Fik 183 kr hos Jens men de spjg jo hurtigt, altsaa vi er skrækkeligt paa Spanden og saa, men vi klarer os da (paa daan) men hvor længe kan man laane.

De koster os gennemsnitlig 12 kr om Dagen at leve, uden de første Udgifter -

Karen W. har lige skrevet at hun sender Svar fra os om vi vil komme d. 22 Aug. til hende - hvad skal vi være, vi skal jo skaffe Penge først naar vi beregner det nu alligevel, men saa skal vi jo ogsaa betale Mortensen. Nu skal du blive fri for alt dette Penge-gjort.

Du har vel faaet el. B. har - diniaus Katalog, Marinus har sendt det til jer

1948 22
at I kan følge vore hyjnlige Dyringer
nu sender jeg et Par smaa Glæder,
som I ser en Land og Folk objektivt, de
Andre Blade rejser ikke med kun at væ-
re refererende. Efter dette synes jeg
Bille helt har stillet sig rent paa vor
Side - saa det naaedes da med Ud-
stillingen bl. a., med Fordel faar vi
vel ogsaa deraf, naar den rent kvali-
tetsmæssige Bedømmelse kommer
paa vores - Deres Insinuationer om
at vi er "følelsesavleende Impressioni-
ster" tror jeg alle vore opfatter som
en Hædersbetegnelse - Det er jo vo-
res stærke Kærne, og netop det som
skiller vor, og deres Udstilling, at
vi arbejder med Farvefølsomhed, al-
saa Farven for enhver Pris - mens
deres Kun er konstruktivisme uden
nogen Følelse, konstruktivisme for enhver
Pris - Jeg har talt med Thomsen
han føler heller ingen Fare fra
den Side, kun det at vi maa be-
grunde i vort Katalog i Aar, vor
Udstilling, modsat et Formalis-
me, linien, ogsaa iberegnet, han
er vist allerede begyndt - Nu er det
nogen Dage siden jeg skrev, jeg ven-
tede jo Svar fra Koch - men nu siger
han du har svaret Struckman - men
han var glad over om jeg vil bekræf-
te at du skal henge op, og vil faa
dekket en Del af udgifterne -
Harde er Intervju med dybecker i
Aftenbladet, ikke kan met paa endnu

Tag Udkliprene med hjem igen, har
kun de samme -

Karen har skrevet, vi kan komme
22 Aug., men vi kan ikke være da
vi ikke ved om vi får Penge til da.
Har hentet Billederne, i Morgen bringer
jeg dem ud. Dine to "Mergesol-
len" og "~~de~~ gyldne træ" går fint sam-
men - Det er svære med mine,
de ridste kan slet ikke gå sam-
men med andre Billeder -
Dann vil prøve at skaffe lidt Penge,
har fået 60 kr fra Gluc.
Jipse er blevet rask igen, og Kari er be-
gyndt Skolen -
De sender dig Kys begge to -

Har det nu godt, du maa jo
smkke med Olofson, og undskyld
de hvad der mangler, tilbyd dem
en Tegning for det - (Vi har slået et
Glas, et stort der fald, og en dybt, Kah-
te-tallerkenen og en plad, i stykker +
at vi laante Remme ne til Kutteren)
husk laager til min Farvekasse, naar
du skal hjem -

De kærlig Bilsen fra
Elsie -

Hilsen til Søren og Henning og
Anita fra
hale Familien -

Yes May, den lille Mand fra Land og Folk i Gaar
Kritikeren (kan ikke huske hvad han hedder)
jeg skal høre jer, ogsaa fra Lillebecker -